

La bibliothèque de Kista : accueillir les tout petits dans un contexte multiculturel

Par Carolin Sjöstrand

Intervention durant la journée professionnelle : « Ouvrir les possibles de la bibliothèque jeunesse », organisée par l'Institut suédois dans le cadre de sa saison Choux-la-hop – Place des enfants.

Carolin Sjöstrand est pédagogue au sein de la bibliothèque de Kista. Elle est en charge des activités pour les enfants de 0 à 2 ans, ainsi que pour les enfants ayant besoin d'aide spécifique de lecture en langage des signes ou livres audio.

Une bibliothèque est un peu comme un parc d'attraction. Quoiqu'un peu plus calme. Parfois, en tous les cas ... Nous n'avons peut-être pas de carrousels, mais quelque fois nous avons des ballons. Nous n'avons pas tout ce qu'un parc d'attractions a, mais quand ça fonctionne dans la bibliothèque, l'imagination est stimulée de la même manière: tout peut arriver? Rien que les livres contiennent des portes vers des milliers de mondes - il est possible d'aller sur des bateaux de pirates, de résoudre un mystère de meurtre, de tomber amoureux, de faire un voyage. Mais aussi l'espace physique renferme des histoires : Les étudiants qui empruntent des salles d'études et étudient pendant des heures. L'homme qui prend toujours le fauteuil le plus éloigné avec un gros livre. La famille nombreuse qui envahi tout l'espace des enfants. La personne qui sait exactement comment faire fonctionner l'enregistreur de prêts automatique et celle qui a besoin d'aide à chaque fois. Un autre visiteur qui reste à la bibliothèque toute la journée, de l'ouverture à la fermeture, mais qui est silencieux et discret et ne demande jamais d'aide.

Ce n'est pas nouveau qu'une bibliothèque n'est pas seulement un endroit pour la littérature, la lecture et la recherche d'information. C'est autant un lieu de rencontre, et de création et un espace démocratique. C'est l'un des rares endroits où il est encore permis de rester toute la journée sans exigences. Vous n'avez pas besoin d'acheter quoi que ce soit où de faire quelque chose de spécial (sauf bien sûr suivre les règles). Il y a quelque chose de très attrayant à cette idée, mais cela pose également des défis au personnel qui y travaille.

Mon nom est Carolin Sjöstrand et je travaille en tant que pédagogue à la bibliothèque Kista depuis 2016. Aujourd'hui, je vais parler de la façon dont nous travaillons sur le groupe cible des enfants et quels sont les défis auxquels nous pouvons faire face.

En 2015, Kista a été nommée meilleure bibliothèque du monde en recevant le Public Library of the year award. Ce prix nous a été attribué seulement un an après notre aménagement dans des locaux entièrement rénovés et réaménagés par des architectes. Les motivations pour nous donner ce prix étaient, entre autres : la manière dont nous faisons se rencontrer le numérique et l'analogique ; comment l'espace physique est utilisé ; les compétences du personnel et ses capacités linguistiques. Un tel prix est bien sûr très inspirant et flatteur. Mais comment le travail continue-t-il après ?

Petite contextualisation : La bibliothèque de Kista est la deuxième plus grande bibliothèque de Stockholm. Elle est située au milieu du centre commercial dans le centre de Kista, une banlieue nord de la capitale. Environ 50 000 personnes y vivent, dont 41 000 personnes d'origine étrangère. Ce que l'on entend par origine étrangère est : soit des personnes nées à l'étranger, soit avec les deux parents nés à l'étranger.

C'est une configuration que nous devons prendre en compte lors de la conception de programmes pour nos visiteurs et lorsque nous fournissons des informations à travers nos différentes plateformes. A vrai dire, beaucoup de gens à Kista n'ont pas pour langue maternelle le suédois, ni n'ont accès à leur propre ordinateur, à Internet et aux réseaux sociaux. Tendre la main à ces personnes et leur donner des informations claires est un défi.

Kista est une bibliothèque innovante qui travaille beaucoup sur les activités programmées pour les visiteurs. L'accent est mis sur les plus jeunes - les enfants. Le projet de la bibliothèque souligne que les enfants et les jeunes auront la priorité. Une attention particulière devrait être accordée à ce groupe cible, à son développement linguistique et à son envie de et accès à la lecture.

Pour nos plus jeunes visiteurs, nous proposons différents types d'activités et de programmes à Kista. L'année dernière, nous avons portés 279 projets pour les 0-18 ans. Je vais en donner quelques exemples, puis en dire plus sur trois d'entre eux.

Par exemple, Kista travaille sur :

Des lectures régulières pour les écoles maternelles - Une fois par semaine il y a une lecture de contes. Celles-ci sont légèrement différentes selon le personnel. On peut par exemple solliciter des compétences comme : l'utilisation de la technologie numérique, la mise en scène, le chant ou des activités interactives comme le yoga.

Des Kits linguistiques - C'est un projet initié par la bibliothèque municipale de Stockholm. Les kits contiennent des jeux, des livres et d'autres outils pour stimuler le développement du langage pour les enfants. Les kits sont disponibles en trois versions, adaptées à différents niveaux de langue. Nous avons récemment commencé à utiliser ces kits. Un collègue d'une bibliothèque voisine (Tensta) a une longue expérience, en collaboration avec des enseignants des écoles maternelle.

Le Coin bébé - Un espace récemment rénové dans la section des enfants. Dans la bibliothèque, nous avons noté un grand besoin de parents avec des bébés. Ils désiraient un espace juste pour eux, adaptée aux plus petits. Avec le service de communication, le personnel a aménagé un espace inutilisé.

Les jeudis créatifs - Beaucoup de familles viennent à la section des enfants avec des enfants d'âges différents. Nous voulions mener une activité qui attirerait l'ensemble des enfants d'une famille. Pendant un certain temps, pour nous aider avec ces journées famille, un pédagogue en art plastique est venu du centre d'art Liljevalchs pour nous aider. Une activité créative était organisée pour les enfants à partir de trois ans. Pour les plus petits, un coin bébé temporaire a été créé avec des coussins, des lectures et des jouets. C'était très apprécié par les visiteurs. Après un événement, un enfant a dit: "est-ce que ce sera tous les jours maintenant?"

Notre atelier est toujours ouvert ! Une fois par semaine, une activité créative est proposée par un de nos animateurs est pour les 9-12 ans. Le reste du temps, il y est toujours possible d'emprunter des jeux et de quoi dessiner.

Le cinéclub - Chaque samedi, un film pour enfants est projeté dans le petit cinéma de la bibliothèque.

Nous avons également nos **Activités vacances** - des programmes sur mesure durant les vacances scolaires. Il peut s'agir d'acteurs externes invités, d'événements spéciaux tels que des ateliers, des discussions autour des livres, etc.

Aujourd'hui, je veux présenter d'avantage trois de nos projets et programmes sur lesquels j'ai travaillé, en plus de ceux déjà mentionnés. Ces projets allient le travail en bibliothèque, la sensibilisation linguistique et nos recherches sur la façon d'aborder les habitants et acteurs de la communauté locale Kista.

Le premier projet est la **bibliothèque pour les maternelles**. C'est un projet pilote sur lequel la bibliothèque et le district coopèrent. Une coopération entre les écoles maternelles et les bibliothèques a toujours existé et elle est inscrite dans le plan concernant les bibliothèques scolaires de Stockholm. Mais la bibliothèque pour les maternelles est un développement et un approfondissement de cette collaboration. Ce concept a émergé à Lund, une ville du sud de la Suède. Stockholm l'a maintenant repris et adapté aux besoins et à la taille de la ville.

Le projet prévoit que les écoles maternelles auront leur propre mini-bibliothèque. Deux écoles maternelles dans le district de Rinkeby-Kista auquel nous appartenons ont été sélectionnées.

L'objectif est de développer la coopération entre l'école maternelle/crèches et la bibliothèque. L'intérêt pour les livres et la lecture doit imprégner tout le travail en maternelle et atteindre ainsi les parents.

Il y a actuellement beaucoup de familles qui ne vont pas à la bibliothèque du tout. L'enfant entend souvent lire pour la première fois à l'école maternelle ou la crèche. L'espoir est que, grâce au projet, nous atteindrons les adultes qui ne visitent généralement pas les bibliothèques. Si l'envie de lire des enfants et l'intérêt des parents sont éveillés, les probabilités sont bonnes qu'ils commencent à nous rendre visite. Ensemble, les familles peuvent participer à nos activités et emprunter de nouveaux livres une fois qu'ils ont lu tous ceux de l'école.

De nouveaux livres ont été achetés conjointement, ils ont été financés de moitié par la bibliothèque. Un écrivain et illustrateur suédois pour les enfants (Per Gustavsson) a été engagé pour créer un logotype pour le projet, et pour ainsi donner un sentiment de cohésion.

En plus des livres récemment achetés pour les écoles maternelles et les crèches, la bibliothèque de Kista contribue avec des lots de livres sur des thèmes variés. Ces lots de livres sont disponibles à l'emprunt pour les parents souhaitant les ramener à la maison pour leur enfant ou famille. Les lots sont sélectionnés par le bibliothécaire en charge - c'est-à-dire moi - et sont renouvelés chaque semestre. Ici, le dialogue avec les enseignants en maternelle est important, afin d'être attentif à leur besoins. S'ils travaillent sur des thèmes spécifiques. Quelles sont les langues parlées par les enfants et qui peuvent être demandées sous forme de livre ?

Je propose également un certain nombre de formations pour les enseignants de l'école maternelle dont je suis la correspondante. Le matériel de base est partagé entre les personnes impliquées dans le projet. Les cours sont l'occasion de parler ensemble de l'importance de la lecture, des différentes façons de travailler avec le livre et la lecture, et plus encore. La bibliothèque apporte sa connaissance, mais ouvre un dialogue. Travailler avec les enfants et lire à partir de la maternelle, c'est avoir une perspective complètement différente, à laquelle nous sommes ouverts. Les enseignants ont également différentes tâches à accomplir avec les enfants entre chaque rencontre afin de garder le travail vivant. Leurs missions jusqu'à présent sont les suivantes :

- Développer des stratégies pour créer de bonnes routines de lecture, à l'intérieur et à l'extérieur de la mini bibliothèque.
- Organiser des discussions sur les livres et la découvertes d'illustrations avec un groupe d'enfants. Ainsi, avec des questions préparées, avoir une conversation autour d'un livre ou une image en particulier et documenter les interprétations des enfants.

Dans la bibliothèque de l'école maternelle même, il y a un bel environnement de lecture, des livres et divers médias numériques. Les enfants participent à la mise en place en tamponnant et en étiquetant des livres et en faisant la signalétique de l'espace bibliothèque. Actuellement, trois districts et six écoles maternelles sont impliqués dans le projet à Stockholm. En décembre de cette année, un rapport sera publié une fois le projet pilote terminé. S'il montre de bons résultats, il y a une chance que cela se poursuive et se développe.

L'autre projet que je veux aborder est « **Svenska med baby** » (**Le suédois avec bébé**). Une association de bénévoles organise des réunions hebdomadaires à la bibliothèque Kista. C'est comme un mélange entre un café de langue et des chants pour bébé. L'association intervient dans de nombreuses bibliothèques de la ville et n'est donc pas propre à Kista. Mais, c'est un concept qui convient très bien à notre secteur socioculturel. Encore une fois, beaucoup d'habitant n'ont pas le suédois comme langue maternelle, voire ne le parlent pas du tout. A l'occasion des rencontres **Le suédois avec bébé**, il est possible de rencontrer d'autres parents et, avec leur bébé, de pratiquer le suédois à travers des rimes, des jeux et des chansons.

Les informations sur ces rencontres sont disponibles dans dix langues différentes. Aucune compétence linguistique particulière n'est requise, chacun participe selon ses capacités. Les participants ont généralement des niveaux de langue différents, certains ont le suédois comme langue maternelle, d'autres débutent leur apprentissage. Globalement, il y a une forte demande à Kista d'activités et de réunions pour les parents en congé parental et leurs bébés.

Ce sont les bénévoles de l'association qui assurent les réunions eux-mêmes. Mais à quelques reprises chaque semestre, le personnel de la bibliothèque intervient afin de présenter du matériel, donner des conseils de lecture, des rimes et des jeux.

La troisième activité dont je vais parler est **Signes de bébés**. En bref, c'est une méthode de communication avec votre bébé avant qu'il ne commence à parler. Ceci à l'aide de gestes empruntés à la langue des signes.

Je vais vous montrer une brève vidéo, qui fait partie de celles qu'on utilise comme matériel promotionnel de la bibliothèque. (**Visionnage du film**)

Ce film, ainsi que d'autres documents, est projeté sur les écrans de la bibliothèque et sur les réseaux sociaux. Après l'aménagement en 2014, la bibliothèque de Kista était à la pointe de la production numérique et de la communication. Nous avons, par exemple, un technicien qui travaille à plein temps sur diverses solutions numériques pour la bibliothèque. Ceci est un exemple de ce qui peut être réalisé avec ces moyens du bord.

Les séances de **Signes de bébés** se déroulent dans les locaux mêmes de la bibliothèque, ainsi qu'en collaboration avec La crèche ouverte. Cette crèche ouverte accueille un grand nombre de parent en congé parentale fidèles et très actifs, avec leur bébé. Ces activités de sensibilisation avec la communauté locale nous permettent de rencontrer des gens qui autrement ne viendraient pas chez nous. Mettre un visage sur un employé de la bibliothèque, obtenir des informations et poser des questions sur les activités augmentent les chances qu'ils viennent ensuite nous rendre visite.

Signes de bébés est aussi un bel exemple d'activité imaginée et réalisée entièrement à Kista. Quand j'ai commencé à travailler à Kista, je suis arrivée avec la connaissance de la langue des signes comme compétence linguistique particulière. J'ai pu à la fois développer une idée et la mettre en œuvre. Je pense que cette opportunité est en grande partie due au fait que Kista est une nouvelle bibliothèque et que tout n'est pas encore fini. Il est bénéfique que le personnel ait des formations, des connaissances et des compétences linguistiques différentes.

Le prix de la meilleure bibliothèque du monde est bien sûr très honorable. Cela s'est produit avant que je ne commence, mais cela continue à servir de force motrice pour nous pousser à constamment essayer d'être «la meilleure du monde». Mais parfois, face à de nombreuses difficultés et défis liés au travail nous risquons de perdre notre concentration.

En moyenne, nous avons 2 000 visiteurs par jour. Nous sommes ouverts de 10h à 21h tous les jours, du lundi au dimanche. Cette charge de travail pèse lourdement sur le personnel. Il est merveilleux que tant de personnes veuillent venir tous les jours et nos heures d'ouverture généreuses ne sont pas un luxe. C'est fantastique que la bibliothèque soit un endroit si dynamique, mais la gestion quotidiennes devient lourde et prend beaucoup de temps. Par conséquent, il peut être difficile de travailler sur le développement du lieu, car les tâches quotidiennes exigent beaucoup de travail. Je considère que nous avons besoin de ressources accrues pour maintenir la qualité des activités.

Un autre défi que nous rencontrons, en plus de celui du fonctionnement quotidien, est l'adaptation aux écarts de niveaux de langue. L'adaptation des activités aux différents niveaux de langue est quelque chose sur lequel nous travaillons constamment. Si un acteur externe doit réaliser une activité avec nous, nos programmeurs abordent toujours avec eux cette question de la langue. Est-

il possible d'adapter l'activité ? Contient-elle une partie théorique lourde qui peut être difficile à absorber selon le niveau de langue ? Y aurait-il besoin de la présence d'un interprète ?

Lorsque nous rencontrons des enfants avec des niveaux de langue variés, il s'agit toujours d'adapter les besoins individuellement. Nous avons proposé des lectures de contes dans différentes langues en plus du suédois et nous visons à augmenter le stock de livres dans d'autres langues. Mais nous considérons également le personnel de la bibliothèque comme une ressource précieuse pour se familiariser avec la langue suédoise. Pour certains enfants qui fréquentent une crèche ou une maternelle non suédophone et qui en plus ne parlent que cette autre langue à la maison, la bibliothèque est parfois le premier et le seul contact avec le suédois.

Même si nous travaillons dur, il peut parfois sembler que nous n'en faisons pas assez. Quand les récits et les visiteurs sont nombreux, encore plus nombreux que les livres dont la bibliothèque dispose.

C'est une responsabilité et un plaisir pour un bibliothécaire d'être capable d'écouter ces récits. Trouver le temps de réfléchir, de rassembler et de continuer ce travail est important pour avoir un aperçu de ce que nous faisons réellement et essayer perpétuellement de se développer.

Et pour peut-être se rappeler comment c'était quand vous étiez enfants, alors que les limites de l'imagination étaient infinies devant une bibliothèque pleine de livres aux dos colorés. Il est particulièrement important de se le rappeler quand le temps manque, que les visiteurs sont nombreux et que la section des enfants est soudainement devenu un parc d'attraction bruyant.

Pour en savoir plus : [Le site de la bibliothèque de Kista](#)